

联合国



大会



安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/38/805  
S/16488

18 April 1984

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十八届会议  
议程项目 41  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十九年

1984年4月18日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1984年4月18日北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生给您的一封信。

谨请将此信及其附件作为大会第三十八届会议议程项目41的文件和安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾(签名)

附 件

1984年4月18日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

1984年3月24日，即希腊独立纪念日前夕，希族塞人电视台播放了希腊驻南塞浦路斯大使扎哈拉基斯先生的一篇演说。

扎哈拉基斯先生的演说——兹附上其摘录供你评鉴——，表露无遗，再次重申人人皆知的希腊对塞浦路斯所怀的野心，从而证明，希腊对于在阁下的斡旋任务范围内为解决塞浦路斯问题而进行的和平程序，毫无诚意，也漠不关心。

阁下已经知道，许多希腊领导人和政府官员已在过去很多场合上发表声明和演说，都认为塞浦路斯是一个“希腊的岛屿”。扎哈拉基斯先生循着这个歪曲的幻想并通过他最近的挑衅性演说，已再次使人感到，根源于远古目标并为人人熟知的希腊沙文主义政策以及体现在所谓“扩大概念”的扩张政策，将会继续下去。正如阁下所深知，在塞浦路斯的希塞统一运动，据其明言的宗旨看来，乃是“扩大概念”的一种延伸和明显的产物，扎哈拉基斯先生在演说中提倡这种扩张主义思想，就等于鼓励希族塞人继续推行希塞统一运动并坚持其不妥协政策，而这些仍然是寻找最后和平解决塞浦路斯问题的主要障碍。

此外，不应忽视的是，扎哈拉基斯先生发表挑衅性演说的时刻，正逢希族塞人在希腊合作下在南塞浦路斯为增强其武装力量和武装部队而进一步加紧努力和从事活动。正如扎哈拉基斯先生所说的一样，这个十分危险和冒险的程序已达结束阶段。

明显的是，扎哈拉基斯先生的演说，不但不敦促希族塞人在双方协议的原则构架内寻求塞浦路斯问题的和平解决，反而提议，再度诉诸于武装部队，以期达到不基于和解的一种异端结果。在这方面，土族塞人可以正当地认为，希腊大使的演说乃是呼吁希腊和希族塞人拿起武器而不是放下武器，因此，土族塞人对此感到极

为关切。

谨请将此信及其附件作为大会第三十八届会议议程项目 4 I 的文件和安全理事会的文件分发。

北塞浦路斯土族共和国代表  
奈尔·阿特莱 (签名)

---

附 录

希腊驻南塞浦路斯大使扎哈拉基斯先生的演说摘录

( 1 9 8 4 年 3 月 2 4 日 希 腊 独 立 纪 念 日

前夕在希族塞人电视台播放 )

塞人希腊主义，由于充分认识到一项事实，即以和解为名所作的让步是永无止境的，因此，可以毫不迟疑地依靠希腊伸出的援手和具有的团结意愿。

我们已经不能从我们的民族领土再后退半步。我们早已跨过了那个界限。我们不能再让伤口流血，如果我们丧失塞浦路斯，希腊文化的存在范围就会遭到致命的打击。祖国，即希腊人的宗主国，以及这块希腊人的土地，即希腊人领土令人神往的延伸，都正面临着同样的危险。塞浦路斯目前遭遇的戏剧性事变，不应视为行将结束，或已盖棺论定。这个溃烂的伤口，必须加以治疗使其愈合。为此，塞人希腊主义，不论其斗争如何漫长，将会不顾其敌方的人力，而坚持抵抗，正如其祖先创造1821年伟大事迹时一样。由于我们的钢铁意志，我们目前就快设立完成一种体制，将可保护每一寸希腊领土，使其不受任何危险或侵略。因此，我们应以现实主义的精神，摆脱次要考虑，为如何善加利用希腊向你们提出的援助而携手团结起来。

- - - - -